

Трибуна вітчизняного українського слова на вітчизняній американській землі

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса:
Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.,
Jersey City 3, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНІО: HEnderson 4-1016

PIK LXI Ч. 239. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУВОТА, 11-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1954. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 239. VOL. LXII

ГОЛЛ ПРО ЄДНІСТЬ РЕСПУБЛІКАНСЬКОЇ ПАРТІЇ

НАВІТЬ ПРИЯТЕЛІ ВИСТУПАЮТЬ ПРОТИ МЕККАРТІ

Вашингтон. — Голова Республіканської Крайової Комітету Льюїс В. Голл заявив, що атака сенатора Дж. МекКарті на президента Айзенгавера ще більше об'єднала республіканців коло президента. Голл заявив, що він вдовольнений з того, що Айзенгавер поручив йому відповідати на запит журналістів, який вплив на єдність Республіканської партії матиме виступ МекКарті проти президента. Голл заявляв про відсутність республіканських політиків, і на основі їхніх відповідей може твердити, що всі республіканці підтримуватимуть президента проти сенатора МекКарті. Голл заявив, що навіть сенатори, які в числі 22 голосували проти догани для сенатора МекКарті, заявлялися тепер проти атаки МекКарті на Айзенгавера. "Я переконаний, казав Голл, що президент знайде ще сильнішу єдність і підтримку між республіканськими членами Сенату і Палати Репрезентативів впродовж тих днів Конгресу." Голл висловлює переконання, що більшість американського народу, республіканців і демократів, будуть допомагати президенту Айзенгаверу здійснювати його програму, і то, що в більшій мірі, як це було досі. Проти МекКарті виступили його найбільші партійні прихильники, сенатори

Карл Е. Мундт і Джан М. Ботлер. МекКарті обвинувачує президента Айзенгавера в тому, немов би то він надто "м'яко" поборює комунізм у цій країні і закордоном. Сенатор Мундт заявив, що сенатор МекКарті і пропонував йому її не проголошувати, але сенатор МекКарті не послухав поради Мундта, заявляючи: "Вони стріляють проти мене з Вілого Дому, тому я мушу дещо сказати." Сенатор Мундт казав, що всім відомо про те, що президент Айзенгавер не є прихильником комунізму. Всі ми бажаємо звільнити заарештованих американських громадян в комуністичному Китаї, але що справу треба вести розважно. Сенатор Ботлер назвав виступ сенатора МекКарті "нещасливим". Сенатор Артур В. Воткінс, який очолював Сенатську Комісію, — яка вирішувала справу догани для сенатора МекКарті, — заявив, що всі республіканці твердо стоять коло президента Айзенгавера і своєї партії, з якою може виступити тільки такий "люнатик", як сенатор МекКарті, або йому подібні, бо він і так не дбає про партію, тільки свою особу, щоб про нього якнайбільше люди говорили. Багато інших республіканських і демократичних політиків заявлялися проти виступу МекКарті проти президента Айзенгавера.

НЬО ПРОТИ ТРЕТЬОЇ ПОЛІТИЧНОЇ ПАРТІЇ

Лос-Анджелес, Каліфорнія. — Голова Спільної Транспортної Робітничої Ньо Йорку, Мікел Дж. Кайл, запропонував, щоб зорганізоване робітничтво подумало над організацією третьої політичної партії в країні, але голова Конгресу Індустріальних Організацій Волтер Рутер заявив, що ця справа "не підля". Кайл казав, що робітничтво підтримує демократів, але "демократичні боси з Тампани Голл" (півголова демократичної організації в Ньо Йорку) по-диктаторськи не допустили до номінації на губернатора Френкліна Д. Рузвельта.

В Листопаді покращало становище на ринку праці

Вашингтон. — Секретар торгівлі Сінклер Вікс і секретар праці Джеймс П. Мічелл видали спільний звіт про становище на ринку праці в листопаді цього року. Хоч число безробітних збільшилося в цьому місяці на 152,000, а число трудящих зменшилося на 410,000 осіб, обидва секретарі твердили, що ці числа говорять про покращання становища, бо звичайно в листопаді й грудні число безробітних зростає далеко більше. Загальне число без-

робітних у листопаді становило 2,839,000 осіб, а в жовтні — 2,741,000. Число трудящих становило в листопаді 61,731,000 осіб, а в жовтні — 62,141,000. Збільшилося число робітників в автомобільній індустрії, а зменшилося в будівельному і харчовому промислах. Число робітників, zatrudнених в нефермерських підприємствах, зросло в листопаді 55,577,000, і це було найвище число zatrudнених робітників в цій категорії в цьому році.

В АМЕРИЦІ

● Порський шах Мохаммед Реса Паслені переїхав в готель "Валдорф-Асторія" до Нью-Йоркського штаб-квартири, де має відбуватися контроль його здоров'я. Після трьох днів перебування в шпиталі шах разом із королевою Сореною поїде в гостини до президента Айзенгавера.

● Новообраного голову Демократичного Крайового Комітету Пол М. Болдера запропонував на обід у Вашингтоні. Він телефонічно запитав конгресмена Едмондсона, в якому урядованні з'явиться на прийнятті. Конгресмен заявив, що тільки в парадному убранні, і Болдер попросив конгресмена, випити за нього фрак на цей вечір.

● Американці потішаються тим, що цього року янки не подорожували в порівнянні з 1953 роком. Тристоронні янки продаватимуть по одному долару, шестистоповий — по \$2.50, а десятистоповий — по \$5. Велика янкіна, яку ставлять на площах, 135 стор завдовжки, коштуватиме 125 доларів.

● Власник крамниці в Норт

Плейфیلді, Ньо Джерзі, Філіп Розенберг на тому самому місці, припадково, вбив вже другу свою жінку. Сталося це 8 грудня, 1954 року, коли Розенберг виїжджав своїм автомобілем на вулицю. Його перша жінка згинувла, коли авто, який він їздив, наскоочило на будинок, в який вони продавали овочі.

● Бетті Рітс із Штутгарта, Пля, перейшла ляжку операцію, після якої її серце перестало битися. Чотири лікарі при поспішному масуванні лізари відновили, щоб її серце знову билось, але за дев'ятьма разом смертю перемогла, і пацієнтка померла.

● Посадник міста Ірі, Па., і провідник демократів у цьому повіті Томас В. Флетлі признався, що він мав зв'язки з організаторами недовгої газетної гри. Досі він це заперечував.

● 3 обсерваторії Паломар у Каліфорнії повідомляють про відкриття нової малої планети, так званої остерода. Це відкриття зроблено на фотографічній плівці в Шмідтовому телескопі.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЛЕГІОН ПІДТРИМУЄ АЙЗЕНГАВЕРА



Крайовий командант Американського Леґіону, Сіборн Коллінс, віддавав президента Айзенгавера в Вілому Домі в справі ув'язнених червоноими китайцями 13 американців. Коллінс заявив, що Американський Леґіон "цілосердечно" підтримує акцію президента Айзенгавера в цій справі, зокрема в передачі її на вирішення Об'єднаних Націй, але домагаться "рішучих заходів", включно з блокадою Китаю, на випадок, якщо акція ООН не причинилася до звільнення ув'язнених.

Гарріман запевняє критику Айзенгавера демократами

Кензас Сіті, Мо. — Новообраний губернатор штату Ньо Йорк, Аверелл Гарріман, промовляючи на обіді Демократичної партії в Кензас Сіті, заявив, що демократична більшість в Конгресі буде співпрацювати з президентом Айзенгавером у справах закордонної політики та державної оборони. Але Гарріман остергав президента Айзенгавера, що демократи будуть його критикувати, якщо він братиме участь в республіканських очорнюваннях демократичних політиків. Гарріман пригадав Айзенгаверові ті слова під час виборчої кампанії, які він сказав про "холодну війну" в Конгресі на випадок, коли в цій законодавчій установі буде демократична більшість. Новообраного губернатора представив 600 гостям бувший президент Труман. Гарріман назвав його "найбільшим демократом" в сучасній Америці. "Наша країна і всі держави світу відчувають брак його промудрості, з якого Труман добровільно зрештимував, викидаючи до Мусурі", — сказав Гарріман, який дає уряду Трумана був амбасадором в Москві і Лондоні, секретарем торгівлі і директором закордонної допомоги.

Вилсон змінив систему військових закупів

Вашингтон. — Під час недавніх виборів демократи закидали секретареві оборони, що він надто централізував військові закупів, підтримуючи тільки великі фірми, а це несправедливо і недоцільно з огляду на оборону держави. Вилсон дав замовлення тільки тим великим фірмам, які складали найкращі пропозиції. Але тепер він відкинув цю чисто економічну систему і 7 грудня видав заарядження, щоб військові

Стейтові й самоуправні уряди мають охороняти населення від радіації

Вашингтон. — Ньо-Йоркський комісар охорони здоров'я домагається більшої обережності при видаванні метрик народження, щоб не дати змоги шпигунам та підривному особам діставати нові метрики. Д-р Гілбо казав, що на всіх "пізніших видаваннях" метриках треба зазначати, коли саме їх видано. Метрики повинні мати докладні дані, що характеризують їхніх власників. Треба берегти документи, на основі яких виставляється метрика, щоб їх ніхто не міг вкрасти і нелегально ними користуватися.

Не хочуть відповідати на запити слідчої комісії

Вашингтон. — Сенатська Постійна Слідча Підкомісія веде переслухання в справі робітників-комуністів, zatrudнених в оборонній фабриці у Бетлгемі, Пенсильванія. Слідство веде, замість несприятелів сенатора Джозефа МекКарті, сенатор Чарльз Е. Поттер. Досі вже чотири робітники відмовилися відповідати на запити, чи є вони комуністами, користаючи з П'ятої правки до Конституції. Комісія вислала повідомлення про це до Бетлгема-ської Сталевої Компанії, і Джозефа А. Пікучча та Джана Шаба мають звільнитися з праці. Інші два свідки на слідчій комісії в Сенаті, поводити себе так, що їх треба було вивести з залу переслухання. Свідок Пол Олт називав свідка, який обвинувачував його в комунізмі, "зрадником", "Юдою" і "донощиком", а пізніше заявив, що він на основі Конституції не буде відповідати на запити, чи був він членом комуністичної партії. Ще один свідок, Олівін Дж. Геллер, не хотів відповідати на запити і давав слідчій комісії. Три інші свідки також скористалися Конституцією і відмовилися відповідати на запити комісії.

● На прийнятті в Ньо Йорку бувший голова Демократичного Крайового Комітету Джеймс А. Фарлі вітав посади Ньо Йорку Роберта Вагнера як майбутнього губернатора Ньо Йорку і майбутнього президента ЗДА.

Англія невдоволена „ініціативою" Франції щодо переговорів з Москвою

Лондон. — Лондонський кореспондент "Ньо Йорк Таймсу" Мілтон зазначає, що англійський уряд рішуче проти всякого „зближення" з комуністичним урядом в справі можливостей нової конференції „великої чwórки", поки не закінчиться ратифікування договору про західно-німецьке озброєння і поки не почнеться організація нової німецької армії. Тому, мовляв, англійський уряд неохоче прийняв до відома французького Міндес-Франса французькому амбасадорові в Москві розпочати в цій справі переговори з володарями Кремлю, дармащо французький уряд твердить, що французький контакт з Москвою має обмежуватися покищо тільки до справ мирного договору з Австрією. Англія, мовляв, признає, що дипломатичним шляхом можна мати справу, але передусім про конкретні пропозиції, що їх робить сама Москва. Але такі розмови не повинні мати на цілі якоїсь генеральної міжнародної конференції, а тільки поладу тощо сформульованих окремих справ, і то тільки тоді, коли совєтська пропозиція не повторювала б вимоги зречення з Паризького договору, який не є предметом торгівлі. Англія — твердить американський журналіст — уважає „дуже небезпечним" період до кінця березня, себто час, коли західні держави переводять ратифікацію Паризького договору, і тому не слід робити нічого, що могло б найменшою мірою пошкодити атмосферу, потрібній для ратифікаційної процедури.

Японія має нового прем'єра

Токіо. — Шігеру Йошіда, лідера 257 голосів на всіх 467 посідів парламенту. Прем'єром став Гатоміа, колишній лідер лібералів, який сам запропонував був Йошіді на прем'єра, але потім порвав із ним і став поборювати його, порозумівшись з демократами і склав із ними та частинною лібералів нову партію. Він є також приятелем Америки, але погоджується на жвавішу торгівлю з Совєтським Союзом і комуністичним Китаєм. Міністром закордонних справ став Шігеміцу, міністер з часу останньої війни, який зголосив капітуляцію Японії. Соціалісти голосували за Гатомію тому, що той останній погодився розв'язати з початком нового року парламент і перевести весною 1955 нові вибори.

Німці розбудовують летунство в Іспанії

Лондон. — Німецька фабрика аеропланів Дорніє, що, не маючи змоги працювати у Німеччині наслідком альянської заборони, перенеслася до Іспанії, випroduкувала свою першу післявоєнну модель воєнного літака. Це легка й маленька машина, типу моноплану, гнана звичайним мотором силою 150 коней. Названо її ДО-25. При цій нагоді англійська фахова преса пригадує, що фабрика Дорніє опинилася в подібній ситуації після першої світової війни, і тоді перенеслася була до Швайцарії, а за другою світовою війною почала Німеччині цілі з'єднання машини. Очевидно, що ці початкові німецькі спроби відбудови своєї летунської продукції, і то за кордоном, не стоять у ніякій пропорції до стану совєтського летунського промислу — підкреслюють англійські часописи. Зауважено, що в СССР є тепер 360 авіаційних фабрик. До того ж совєтська авіаційна продукція користується найкращими німецькими, вивезеними до СССР, факівіями і незалежованими німецькими проєктами різних моделей. Совєти мають вже турбо-моторні літаки різних видів, включно з бомбардувальником довжиною 144 стопи, а також далекопротрі бомбардувальники, що можуть, не спинюючись, летіти відстань у 7,650 миль.

Аденауер хоче боротись з пацифістичними настроями

Бонн. — Пацифістична й антимілітаристична пропаганда і все те виховання, що його ввели альянти в Західній Німеччині після війни, довели до такого відчуження німецької молоді від думки про потребу армії і про обов'язок молоді служити у військовій службі, що західно-німецький уряд рішив повести планошу кампанію для піднесення німецького патріотизму й переконання молоді, що армія є передумовою національної безпеки. На Аденауера намагаються, щоб він зорганізував спільний фронт з соціалістами й професійними спілками у справі творення нової армії, бо коли, мовляв, армія буде творитись при односторонній безпартійній антимілітаристичній кампанії теперішньої опозиції, то справа ця може зазнати великої поразки.

„ЗДА не сміють підтримувати чужі колоніалізми"

Ньо Йорк, Н. Й. — Бувший амбасадор в Японії, генерал-майор Вільям Дж. Донавен, промовляючи в Академії Політичних Наук, остергав уряд ЗДА, щоб він не підтримував чужих колоніалізми та імперіалізми, „якщо ми дійсно хочемо стримати агресію Совєтів та комуністичного Китаю". Донавен, який під час війни очолював Уряд Стратегічної Служби, домагався у своїй промові, щоб американська політика в Далекому Сході зрозуміла необхідність трактувати країни в Азії так „як наших партнерів у господарській та військовій допомозі". Донавен казав, що ЗДА „у своїх політичних зусиллях мусять розвинути всяке підозріння, що вони хочуть зайняти в Азії місце „колоніальних губернаторів", які там урядували після Америки мусить показати народам Азії, що їде їй про те, щоб здобути собі добру волю, і аж пізніше пропонувати військову та господарську допомогу тим державам, які хочуть боротись проти комуністичної агресії. Азійські держави мусять зрозуміти, що ЗДА допомагають їм у їхній боротьбі проти комунізму зовсім безінтересово, і не підтримують чужих колоніалізми та імперіалізми.

● Магараджа з Місори в Індії застрелив найбільшого тигра в тій країні. Хижак важив 900 фунтів.

ЩЕ ОДНА СОВЄТСЬКА ПОГРОЗА

МОСКВА ПЕРЕДАЛА НОВУ НОТУ ТРЬОМ ЗАХІДНИМ ВЕЛИКОДЕРЖАВАМ ПРОТИ РАТИФІКАЦІЇ ПАРИЗЬКОГО ДОГОВОРУ ПРО НІМЕЦЬКУ АРМІЮ

Москва. — Совєтський уряд, навізуючи формально до західно-ялантської відповіді на совєтські ноти з 23-го жовтня і 13-го листопада ц. р., перелав З'єднаним Державам, Англії і Франції нову ноту з підкресленням, що на випадок ратифікування Західним Паризьких протоколів про призначення Західній Німеччині права озброєння і про прийняття її до НАТО, буде „виключене" порозуміння про з'єднання Німеччини. Водночас та совєтська нота повторює давні аргументи проти озброєння Західної Німеччини, називаючи його відновленням давнього німецького милітаризму, небезпечного для світового миру, та погрожує, що на той випадок Совєтський Союз і його сателіти будуть примушувати „вжити нових заходів для влаштовування", що доведе до нових переговорів у зброєнні. Совєтська нота покликується на „останній" з'їзд комуністичних держав у Москві і його рішення по-більшати й скоординувати комуністичну збройну силу. Совєти твердять, що Паризькі протоколи не тільки не спричиняють до закріплення миру і злагодження теперішньої погані міжнародної атмосфери, але, навпаки, спричинять дальше напруження і стануть посередньою причиною для нової війни наслідком відновлення німецького милітаризму. Тому Москва висловлює жаль, що західні держави відкинули запрошення СССР відбутися 29 листопада спільну конференцію у справі заведення колективного пакту безпеки для Європи й переговорення з'єднання Німеччини. Совєтська нота затримує також австрійську справу, зазначаючи, що ратифікування Паризьких протоколів „очевидно не зможе наблизити порозуміння щодо дуже бажаного договору з Австрією".

Покінчи нема, що відгуків із столиці трьох західних держав, які дістали ту нову совєтську ноту, крім знаменитих американських часописів, що та совєтська нота є посередньою відповіддю на пропозицію французького прем'єра Міндес-Франса, щоб конференцію 4-ох великодержав у справі з'єднання Німеччини відбутися в травні 1955, після ратифікування Паризького договору. Вона є також відповіддю на запит французького амбасадора в Москві, чи Москва не погодилася б тепер підписати з Австрією мирний договір. Совєтська нота не робить наміру внаслідок цього риторичну зміну совєтського становища в справі з'єднання Німеччини й договору з Австрією.

Об'єднані Нації поручають загальні вибори в Кореї

Об'єднані Нації. — Політична Комісія Об'єднаних Націй прийняла — всупереч становищу комуністичного ретельно, яка поручає перенести в цілі Кореї нові вибори до спільного корейського парламенту, під наглядом Об'єднаних Націй, з зазначенням, що такі вибори мають стати підставою для об'єднання цієї країни. За цією резолюцією голосували 50 держав, проти 5 голосів совєтського блоку, з 4-ма, що здержалися (Індія, Вурма, Салді Арабія і Сирія). Єдиним іншим внеском, що був голосований, був внесок Совєтського Союзу, згідно з яким вибори мали б відбуватися під наглядом „міжнародної комісії" (читай: комуністів) з правом кожного її члена зазначити „вето". Ця совєтський внесок відкинуто 51 голосом проти 5. В дебати, що попередили голосування, відбулася гостра вимина між представником Південної Кореї, яку — хоч вона не є членом ООН — допустили до участі в нарадах, та представником Індії. Делегат СССР заявив, що вибори в Кореї не може бути доти, поки перебувають там американські війська. Хоч це голосування виявило повну одноставність вітчизняного світу і було великою моральною перемогою для Південної Кореї та Об'єднаних Націй, проте практичного значення воно не матиме, бо комуністи на таку розв'язку не погоджувалися, — говорять американські пресові коментари.

Здоров'я Папи знову погіршилось

Рим. — Папа Пій XII мав бути перевезений, уставши вперше з ліжка в середину 15-го грудня і прохолодуючись пів години по кімнаті. Він зробив це за вказівкою лікарів, які побувалися, що довге перебування в ліжку, бо коли, мовляв, армія буде творитись при односторонній безпартійній антимілітаристичній кампанії теперішньої опозиції, то справа ця може зазнати великої поразки.

В СВІТІ

● Націонал-китайці переїхали успішним нічний рейд на маленький острів Тапо, що лежить за 3 миль від острова Кімау у Формозійській протоці, і взяли в полон 14 комуністично-китайських вояків. У підлозній війні між комуністичними й національними китайцями полонених відіграють велику роль, бо від них кожна сторона здобуває цінні відомості.

● Дружина Черчила захопила й відмовилася від усіх своїх товаришів та суспільних обов'язків.

● Генеральний інспектор піхоти данської армії, генерал Нерресе, дістав дімнію, бо, як зазначають йому, потурав одному з лєкторів військової школи, бувши старшим данського лєктором по сторонній війні у противовєтському поході, який „ідеологічно" фашистською ідеологією калєтін.

● Генерал Станіслава Радкевича, начальника комуно-польської служби безпеки, призначено на становище міністра колективізації, щоб застосувати там поліційно-емведівські методи. Польську „безпечку", як її іронічно називають поляки, організують, бо втеча комісара

Свята й інших поліційних до-стоїнствів на Заході, обурила Москву.

● У Лондоні вперше й неабарожно піходохди та на колесниках стало такою перешкодою для автомобільного руху і спричинило стільки катастроф, що почали створювати автобуси проти них введено високої кари. За порушення приписів руху каратимуть піходохди від \$50, а на колесниках — від \$80.

● У Західній Європі трі західні альянти відновили свій давній дотеперішнього права давати часові ліцензії і передали всю пресу в неабарожно владі зах.-берлінської влади.

● В Ізраїлі ортодоксальні жиди ввели кампанію проти жінок, які ходять на штани. У столиці Ізраїлю, Тель-Авіві, посадинок міста видав офіційну заборону жінкам, службовцям у міських установах, ходити у штани. Вони виправдувалися, що ходять так тому, що в установі, але цей аргумент не переконав посадинок, який покликався на цитат із Старого Завіту, який — мовляв — забороняє жінкам ходити в чоловічі одяги, а чоловікам в жіночі.

СВОВОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Всі оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПОТРІБНА „ВЕЛИКА МЕТА“

Усі великі рухи в історії, всі великі історичні „переломні“ позначалися якоюсь точно означеною „великою метою“. Початок і перемога християнської доби, хрестовні походи, французька революція, перша світова війна з її гаслом самовизначення і навіть большевицький переворот в Росії в його пропагандизмованому насвітленні та друга світова війна і події, що її попередили, — мали перед собою „велику мету“, якою захоплювалися і до якої змагали мільйони, готові на найбільші жертви її посвяту.

Такої захоплюючої, великої мети не має світ у теперішній найбільшій і найгіршій з гірших атомової доби. А радше, він її має і ця мета не менша, як була під час хрестовних походів чи французької революції або під час американської революційної війни, але цієї мети він не „стваряє“ і не робить з неї практичного вжитку.

Уся теперішня політична метушня з большевицькою агресією і провокаціями, з одного боку, а пасивною „мобілізацією“ військового світу, при постійних вивахах „доброї волі“ та постійних нових спробах „співзвучання“ з найбільш злочинним в історії большевицьким режимом, з другого боку, — викликає загальну депресію, зневіру та збайдужіння.

Тим часом ця велика ідея, яка могла б надати змісту нашій добі і здійснення якої було б вимірною панасеєю на всі політичні хвороби не тільки нашої доби, але й майбутніх поколінь, сама напрошується, тільки світ, виходило б, до неї ще не доріс і не має відваги прийняти її і до неї відважно змагатися. Ця ідея — це визволення поневолених.

Відродженням являється у цій сумній дійсності те, що в світі щораз більше з'являється людей, які це розуміють і в тому напрямку скеровують публічну думку. Доказом цього може бути, зокрема, стаття Дейвіда Лоренса в останньому виданні „Ю. С. Нюз енд Ворлд Репорт“, який підтримує концепцію Новленда про „рішучу акцію“ проти большевизму, вважаючи, що рекомендовані ним засоби „по-ступово промистили б шлях до визволення поневолених“ і що така політика „бодай прочистила б атмосферу і дала вільному світові остаточну мету — велику справу“.

КПІНИ

Кпінні — це один з найгостріших засобів у словесній полеміці. Нічим іншим не можна дошкочити свого противника так, як власне кпіннями. Класичним прикладом кпіння може бути відомий у нашій літературі „лист“ запорожців до турецького султана, так знаменито перелічуваний і достославний до теперішніх обставин карикатурою і словом в останньому числі „Ліса Микити“. Знамениті зразки кпіннів підбиваються тепер щораз частіше в американській пресі на совєтські теми, як, наприклад, у справі безглуздих тверджень про російське першество у винаході, про „створеного“ совєтськими науковцями двоногого пса тощо. Пробували часом і большевицькі кпінні, як, наприклад, Остап Вишня із своєю збіркою пашквілів п. з. „Самостійна дівка“, зверненою проти українських емігрантів, але з тих кпіннів звичайно виходила тільки поганська гримаса.

Так то кпіннями намагаються воювати найзапекліші вороги. Як вистріляти вже всю полемічну амуніцію, або коли взагалі полемізувати було б нижче гідності, тоді залишається це останній, аргумент — кпінні. Так водиться в світі.

Але інакша справа серед українців. У полеміці більшість з нас втрачає всяку міру, вистрілює всі „калібри“ вже в першій хвилині і на ніщо, стріляє з важкої гармати в муху і, зуживши за одним махом усі аргументи, береться до того, що ще залишається: кпінні. Таке то наше завзяття у відношенні до себе самих.

В останньому часі цей негідний спосіб полеміки між партійними противниками серед самих українців почасти поширився. Взаємно викликають одна одну поодинокі групи націоналістів, викликають одна одну і всі інші партії. „Самостійна дівка“ Вишні є тільки блідий відбиток тих кпіннів, що їх висипали собі взаємно на голови самі ті, до яких фейлетони Вишні відносилися. При цьому в кпіннях це більше, ніж у речовій аргументації, затрачується почуття міри та пристойності і виставляється на ці кпінні навіть те, що для інших може бути святою.

Так то, кпіння самі зі себе, ми допомагаємо кпінити з нас наших ворогам і, в результаті, з нас кпінить історія.

Генерал-Поручник О. Загородський

ЗИМОВИЙ ПОХІД

6-го грудня цього року минає 35 років з того часу, як Армія Української Народної Республіки вирушила в запліля ворога, прорвавши фронті денікінської і большевицької, де й перебувала у безпастинних сутичках та переможних боях з ворогом аж до 6-го травня 1920 року. Вдвоє і втроє перейшла вона всю Правобережну Україну і побувала на Лівобережжі — на Полтавщині.

В Зимовий Похід Армія вирушила трьома групами: Запорозька під командуванням Генерал-Полковника Михайла Омеляновича-Павленка, він же й Командир Армії УНР в Зимовому Поході з Наказу Головного Отамана Симона Петлюри; Волинська група під командуванням Генерал-Поручника Олександра Загородського та Київська група під командуванням Генерал-Хоружого Юрія Тютюнника, який був заступником Командарма в Зимовому Поході.

Разом з Армією в Зимовий Похід вирушили: Прем'єр Міністер Уряду УНР Ісаак Мазепа та Протопресвітер Армії УНР Митрофаній Протопресвітер Отець Павло Пашевський.

Зимовий Похід, що тривав п'ять місяців, був рідшею (партизанською) формою війни, одначе Армія не втратила характеру регулярної. Завдяки вмілому керівництву Командирів груп, відважно і вміло маневруючи, блискуче виконавши стратегічно-політичні завдання, Армія на початку травня 1920 року з болами прорвала большевицький фронт і 6-го травня з'єдналася знову з регулярними частинами Армії УНР і включилася в загальний фронт.

До Зимового Походу Армії УНР дійшло внаслідок ліквідації одного спільного фронту Армії УНР та УГА в листопаді 1919 року. Саме тоді УГА уклала договір з Денікіним про завершення зброї і тим самим звільнила ворожі сили, які були зараз же обернені проти Армії УНР.

Зимовий Похід був konieczністю для врятування Української Державності власною збройною силою і був нагодою заміаніфестувати перед своїм народом цю силу, вічність показавши, що Військо і Уряд УНР не припинили боротьби за здобуття волі своєю Народою. В цьому масі і є найбільше значення Зимового Походу.

Коли було вирішувало питання про вирушення в Зимовий Похід, деякі відповідальні військові чинники схилялися тодішню нашу ситуацію в той спосіб, що, мовляв, ролі стратегії з закінчення і настане час головної ролі перебігати дипломатію. Інакше думали Командири груп, старшини та козаки, які в той Похід пішли.

Зимовий Похід — це славетна і найсвітліша сторінка новітньої історії наших Визвольних Змагань, позначена великою перемогою української зброї, без тієї трагічної поразки.

Дата 6-го грудня — священная дата для кожного українського патріота, бо нею розпочався героїчний чин українського воля, який уритував Українську Державність і дав можливість продовжувати

них росіян — це теза про їх європейськість. І цей комплімент для росіян незалежно приймають, бо він дає їм також можливість комбінації „на всякий випадок“; у випадку політичної невдачі можна йти навіть на чужу для духовності ідеологічну концепцію, якщо вона дозволяє втримати політичне значення, бо політичне значення, скорше чи пізніше, дозволить повернутися до давніх традиційних засад. Але який взагалі має якийсь сенс етно-психологія і побудована на її засадах теза про протиставлення Заходу й Сходу, то в дійсності важко знайти якусь основу до того, щоб Росію причисляти до Європи. Були, незалежно, в історії Росії епохи наближення до Європи; і мала Росія володарів, які й самі були „європейцями“ і хотіли Росію до Європи наближити. І можна б навіть спростувати, як довго часом тривали одні і як довго другі епохи. Бо треба дуже сумніватися, чи в даним випадку про приналежність до Європи йдеться історичні тенденції володарів, чи те, як ці тен-

У 35-ЛІТТЯ ПЕРШОГО ЗИМОВОГО ПОХОДУ

ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ ДО УКРАЇНСЬКОГО ВОЯЦТВА

Старшини і Воляки Армії Української Народної Республіки!

Шостого дня цього місяця минуло 35 років, коли — за наказом Світлого Пам'яті Симона Петлюри, Головного Отамана Війська Української Народної Республіки — героїчна Українська Армія вирушила у свій Перший Зимовий Похід.

Був це славетний Чин, коли Воляцтво Українське, в тяжких, трагічних обставинах, не заломилося, не занепадо духом, але, навпаки, виявило високий патріотизм і глибoku відданість Великій Ідеї національного визволення.

Історія знає мало випадків, коли армія, нестучуючи законів війни і власної безпеки, вирушає в запліля ворога, намагаючи себе на всі несподіванки, з цим зв'язані. А, одначе, частини Війська Українського, вікопомного 6 грудня 1919 року, підняли на себе цей великий тягар. Згодом криваві бої з ворогом, героїчна Армія Українська протягом п'яти місяців перейшла всю Правобережну й частину Лівобережну України, з лівого на правий, завершуючи свій славетний рейд з'єднавшись з Військом Українським, що стояло на своїх фронтових позиціях.

Згадуючи сьогодні цей виключний Героїчний Чин, спом'яни славного командарма нашого, генерал-полковника Михайла Омеляновича-Павленка, що очолював цей історичний Похід. Спом'яни Усе Воляцтво і Старшинство, що життя своє поклали під час цього рейду в боях за Волю, Честь і Славу України, а й тих Воляків, що переможно вийшли з Походу, а життя своє склали у величній розсіпці, в чужій землі, в чужих краях і державах.

А всіх живих Учасників Історичного Походу привітаймо щиро, відаючи їм шану і честь. Між ними жилими ще учасниками Зимового Походу, вітасмо сьогоднішній достойний генерал-поручник Олександр Загородський і о, як командувач Волинської Групи, очолював цей славетний Похід.

Нехай же цей Великий Чин буде пригаданий для нашого Воляцтва тепер і в майбутньому, для волюного покоління і нехай присвічує всьому Народові Українському в його змаганнях за повне визволення нашої Батьківщини-України.

Стенан Витвицький
Президент

Української Народної Республіки

6 грудня 1954 Р. В.

Юрій Таркович

ЩЕ ПРО ЖИТТЯ В СОВЕТСЬКОМУ СОЮЗІ

Совєтська преса, вихваляючи зростаючий добробут населення СРСР, пише, що „влада дбає про трудящих і вже підприє (від 1948 р.) знижує ціни на товари широкого вжитку“. Рівночасно совєтська преса пише про незалежну долю трудового населення в західних країнах, передусім у Західних державах.

Ясно, для чого Москва не робить. Високий життєвий стандарт у якійсь некоммуністичній країні може бути смертельною небезпечкою для большевицького панування; добробут населення в західних країнах знівець розбиває плани большевицьких „п'ятих колон, нищить їхню надію на викликання соціально-політичних заворушень у вільних країнах. Українська вільна преса вже багато зробила в напрямі викривання кремлівської цинічної брехні і обдукування, і нам треба поспішити робити це й далі.

Нижче наводимо далішні приклади, що характеризують життєвий стандарт під московським большевизмом у порівнянні з життєвим стандартом у ЗСД і інших західних державах. Подасмо статистику дані про кількість деяких товарів і продуктів, що припадають на одну особу населення.

Вугілля: В Совєтському Союзі припадає на особу (включно з індустрією, залізницями) 1.680 кг вугілля. У Західній Німеччині в два з половиною разів більше, тобто 4.120 кг., в Англії — 4.396

кг. Ця різниця болюче вражає передусім українців, бо ж Донбас з одним з найбагатших вугільних басейнів в Європі. Очевидно, що коли наш нарід не є господарем своїх багатств, українське вугілля попадає поза межі України, — до лінійної „братерської“ республіки. Найгірше те, що Україна не дістає вартісних і рівноцінних товарів за своє чуже золото.

Пілоосом: В Совєтському Союзі тільки на кожну 414-ту особу припадає один пілоосом. У з'єднаних державах вже кожна 58-а особа має свій пілоосом, що так улегшує життя жінок-господи. Точніше сказано, в ЗСД у 70 разів більше господинь користуються пілоосомом, як в Совєтському Союзі. Це дуже наливний приклад економічної відсталості московського державного капіталізму.

Ровери: В країні, де „батьківський піклування комуністичної партії оточена людина“, тільки на 60 осіб припадає один ровер. Але вже кожен 20-ий англієць має свій практичний транспортний засіб.

Молоко і сир: У Совєтському Союзі припадає на особу річною коло 50 кг молока і сир. У Франції — майже в 3 рази більше, тобто 148 кг. Це довго прийдеється напружувати хрещатий коровам-рекордисткам, щоб осмагати продуктивність своїх французьких поестер.

Радіоприймачі: На 46 осіб в Совєтах припадає один ра-

діоприймач. Але вже кожен 5-ий француз має свій радіоапарат. У помешканнях жителів ЗСД а ж 82,000,000 радіоприймачів. Крім того 25,000,000 приймачів є в атаках американців і ще 7,000,000 радіо в ужитку різних підприємств. Отже на 160,000,000 американців припадає 114,000 радіоприймачів.

Ось так виглядає справжня економічна ситуація населення Совєтського Союзу в порівнянні з передовими країнами вільного світу. Але ці ясні і безсумнісні докази, що про них знає напевно і Москва, ніяк не перешкоджають совєтським часописам розписувати про „дасливе і замомне“ життя в СРСР і постійно повторювати вигадки про дальше зубожіння населення в некоммуністичних країнах. Кремль, очевидно, вважає, що постійним повторюванням брехні убіє населенню здібність відрізнити правду від брехні, і вренці ці жертви барабанної дезінформації повірять у те, що їм Москва говорить. Ми вважаємо, що большевицькі заправила глибоко помиляються. Вистачить пригадати перші місяці німецько-російської війни в 1941 році. Тоді большевицька влада існувала вже повне чвертьстоліття і виростала нова генерація, яка не бачила нічого іншого, крім совєтського життя. Але й ця підсовєтська молодь, передусім українська, не захотіла воювати за Москву. Що це доказує? Що ніхто, або майже ніхто не вірив большевицькій пропаганді, не вірив у те, що Москва вбила в голову два з половиною десятиліття.

Розгляд, як можна і наскільки ставити знак рівняння між большевизмом і російським народом, важко давати аргументи „за“ і „проти“ вимагали б об'ємної статті, як вірні студиї. Але твердження про те, що мовляв, Захід у боротьбі з большевизмом стоїть ідеологічно сам проти себе, хоч в даному випадку дуже ефективно, проте щонайменше неповажне. Що деякі теоретики походять зі „Заходу“, не може правити за ніякий аргумент, бо в той спосіб можна б „доказувати“ притаманність всіх ідей для Заходу, звачивши, що всі ідеї майже всіх теоретиків у Європі і не тільки теоретиків, але й пропагаторів. Вже питання кількості тих теоретиків могло б бути важливіше. Але основним у даному випадку є „тому кому нім, мавши своїх перших теоретиків в Заході, поширивши свої аргументи, промовчучи ті аргументи, які проти, не мала навіть згідно з коммуністичним ученням умов для поширення комунізму, який повинен би бути

З наших буднів

ПРОБЛЕМА ІВАНА БЕЗ РОДУ

Мій приятель розповідав мені про одну, що трапилася йому, коли одержував американське грошове даєство.

Як не одному з нас, так і йому прийшлося зустріти тяжку баталію у зв'язку з існуванням однієї фатальної для нас рубрики в американських паперах: „Former nationality“. В перекладі на нашу милозвучну мову це, очевидно, не означає, що вас питають про вашу „бувшу національність“, тільки про колишню державну приналежність.

Мій приятель, розуміється, обстоював енергійно та завзято, щоб в тій рубриці було вписане слово „Україна“. Без жадних додатків.

На переслужання на Колумбус есено вибрався солідно „відкочувати“ і патріотично наснажений, з ціллю, можна сказати, армією, в якому були і вирізки з „Вільної“ та „Свободи“, і мана України, і навіть один том якоїсь, прихильнішої для нас написаної, американської Енциклопедії.

„Екзамен“ тривав півтори години і під час того мій приятель зробив урядового з Націоналізації коротке резюме з історії України, зближено від Трипілля до сьогодні, записав його з географією нашої красної Батьківщини, з розвитком української політичної думки, з визвольними змаганнями, з культурою, побуту, мистецтвом і так далі.

Урядовець, хоч і молодий віком, був на диво спокійний, розсудливий та доверливість. Обнявши голову руками, сперся ліктями на стіл і півтори години мовчки, без одного слова протесту слухав, як я

мій приятель в жерстокій, просто, спосіб, змушував над воєю Шекспіра і Гемінґвея.

Врешті піднявся на годинник і питає: „Ви скінчили?“

— Так, скінчив, — прохронів мій приятель, акому вже й дуку не стало.

— Окей. Ви мене переконали. Тільки не історичними фактами, вирізками з газет та інших матеріалів. Ви доказали мені слушність вашої справи вашим патріотизмом, вашим палким бажанням, щоб вас, зараховувати до кожної іншої нації, тільки до української. Де ж у вас і де факто ви ні один день з вашого життя не були громадянином тієї, омірної Української Держави, про яку ви тут говорите. Але ідею, образ тієї Держави ви носите у вашій душі, в вашому серці. І це в порядку. А тепер беріть, прошу, до уваги таку парадоксальну ситуацію: ви півтори години переконали мене, що ваша держава приналежність українська. І новітній вам і пишу в рубриці „Former nationality“: „Україна“.

А тепер ви розширите під цим документом і одним погерком пера в одному жоменті, відрегестуйте отой приналежності, за яку ви тут так завзято, по-геройськи майже боролися... Скажіть: ви не природніне було б, щоб ви, приймаючи американське, зрікались польського, геєського, совєтського і вського іншого громадянства, замість українського?..

— І що ти відпові йому на це? — питаю приятеля.

— А що ти відпові би на моєму місці та й це з моїм знанням англійської мови? — відбуркнув приятель.

Ікер.

Франція мирно злізнула повстання в Тунісі

Туніс. — У четвер, 9 грудня, ц. р. закінчується „переміра“, проголошене 22 листопада ц. р. французами й автономним туніським урядом, щоб у тому часі спонукати туніських націоналістів припинити збройну боротьбу проти Франції. Масові саботажі й терористичні напади робили враження повстання, яке анархізувало країну й небезпечно підірвало міжнародний престиж Франції. Французькому уряду вдалося дійти до згоди з автономним туніським урядом, щоб він перестав толерувати терористів, а натомість почав активно переконувати їх скористатися з запевнень і амністії, розійтися по домах і дозволити Франції в спокійній атмосфері перевести до кінця задумані реформи.

Засудили напасників на О. Скоцень

Торонто. — Торонвська преса повідомляє, що суд на третій розправі засудив до тримісячної тюрми Миколу Засідку, глядача на спортивних змаганнях „Трибуна“ і „України“, який важко побив відомого спортсмена О. Скоцень.

збільшуючи автономію Тунісу. Впродовж одного тижня 1,955 повстанських „феллахів“ склали зброю. З трьох найголовніших повстанських ватажків — два піддалися, а один, який очолює збройну групу з 50-ти фанатиків, пересувається далі в горах. Згодуються, що це він убив двох знатних туніських урядовців і причепив до їх літкартки з погрозами, що таке станеться з усіма, хто співпрацює з французами. Генерал лй Тур дю Мулен заповів ліквідацію цієї групи. Водночас в Альжирії французи тримають 70,000 в'язнів, на 20,000 більше, як було його в дні 1 листопада, коли там настав неспокій. Франція рішуче по доброму чи силою зберегти за собою північно-африканські землі.

на. За ту саму провиню засуджено змаганя дружини „України“ Ерговича на один місяць тюрми. Скоцень — провідник дружини копаного м'яча „Трибуна“. Напад на О. Скоцень відбувся після закінчення змагань. Ця судова розправа та її вислід показують, що деякі „спортивці“ та „прихильники спорту“ — не мають нічого спільного з правдивою ділою спортивних змагань, а до того ще й опоганяють наше ім'я.

кондомінію німців і росіян. Тим часом, признаючи слушність тези про приналежність слов'ян до Європи, як духовної одиниці, треба поважно сумніватися, чи існує однієї слов'ян і росіян, які під плащом панславизму змагалися тільки до здійснення свого імперіалізму, будучи в своїй духовній структурі різні від усіх слов'ян. І в цьому основна помилка дотеперішніх дослідників, що однієї слов'ян визначають вони на базі мовний, коли в дійсності треба визначати її на базі етнопсихології. І саме ця помилка дотеперішніх дослідників вказує їм на шлях для праці українських науковців і почесне завдання для української науки, як певної цілості. (Продовження буде).

Ближче до нас — найнеобхідніший регістр є до культурної ріднини.

Володимир Янів

НИМЕЦЬКІ ДОСЛІДНИКИ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СХОДУ НА МАНІВЦЯХ

Злочасні компліменти проф. Гельпаху

Звичайно, це русофільство мало на меті надати концепції позір реальності й здійсненості, а саме по лінії здобуття симпатій росіян, отже нації серед слов'ян сьогодні єдиною, з „якою варто рахуватися“. Але треба запитаєти, яких росіян? Звичайно, рахуючи не йшов на симпатії сучасного режиму, бо сподівання були б вже надто налітні. Зате інвагратійний прелегент (а за ним згодом і інші прелегенти) був тим щедрийший у компліментах на адресу росіян взагалі, а конкретно росіян на еміграції, як згодних патентованих ворогів режиму. І ці компліменти вимагали також аналізи: можна абстрагувати від того, чи правдивим є комплімент про те, що між росіяна-

грунту до спільного кондомінію“, коли простір зайнятий і коли не подастесь пляну, як його звільнити? Як розбити ту силу, яка робить всеяке „очинчування“ так довго безпредетним, як довго вона існує?

Незаперечно, сьогодні здійснюване європейське об'єднання (за речентою західних потуг) має свої недоліки: воно в актуальних можливостях дуже неповне, воно виключно оборонного характеру і не передбачає свого поширення на цілу Європу, воно без визвольної концепції для народів СРСР, воно врешті, також надто русофільське; але воно в своєму заложенні має бодай теоретичну можливість заступити актуальний ідеал на Сході іншим, кращим і довершеним, на випадок зудару. І воно кінцеве, щоб злізнути даліше поширення східного блоку. А концепція проф. Гельпаху навіть тих скромних можливостей не має. Вона абсолютно завішена в порожні, бо навіть не допускає тези „мирної козачесності“.

Другий комплімент для здобуття симпатій еміграції-

Мілена Рудницька

ДВА ЮБІЛЕЇ

(З приводу 70-річчя оснування першого українського жіночого товариства й 20-річчя Українського Жіночого Конгресу)

(Закінчення)

На перше місце висувалася проблема, що ще й сьогодні є основним завданням українського руху: апропагувати жіночу, як співпрацьовальну і співвідповідальну чинність у житті нації, збільшити вплив жінки на суспільні процеси, зробити з неї повноцінного будівничого української долі.

Український Жіночий Конгрес у 1934 році — це був тільки фрагмент. Фрагмент найважливіший. Ще й сьогодні спогад цієї замітки в уявленні, як замітка товаришів зборі спогад переможної битви довгої і важкої воєнної кампанії.

І був цей Станіславський Конгрес підштовком до дальших змагань, бо ж щойно після нього і завдяки ньому матірний Союз України став масовою організацією, що наслідком цього, вся Галичина покривалася сотнями сільських Кружків Союзу України і на сцену громадсько-політичного життя входило масово, перший раз в українській історії, українська селянка, той найдосконаліший тип української людини, що в ній сконцентрована вся мудрість і вся добрість старої хліборобської раси.

І щойно внаслідок Станіславського Конгресу повстав ідеологічний журнал „Жінка“, повстав Світовий Союз України, себто об'єднання всього українського зорганізованого жіноцтва Західних Українських Земель, політичної еміграції в її європейських скелетних та заокеанських поселенців, з одним керуючим центром.

Згадуючи два десятиріччя діяльності українського жіноцтва на Рідній Землі, повинні наполегливо працювати, зусиль і беззаставної боротьби, ми могли б сказати за Кобринською: Неодну гірку чашу доводилося нам випити. Беззаставної репресії окупаційної влади, яка старалася знищити той багатий неповторний національний дух, що ним на Українському Заході був Союз України, дошкульні прикрісті від деяких земляків, які з тих чи інших причин не хотіли примиритися із зростаючою силою жіноцтва. І ми теж, як наша велика піонерка, не були „вигідними жінками“, не йшли на компроміси, обстоювали твердо свою правду.

Але разом з ударами і неприємностями ми зазнали теж багато-багато радості:

радість творчої праці, праці на Рідній Землі, праці для народу, праці успішною, що розрослася нам під руками, що нині переросла наші сили. Яка це була радість бачити, що українська жінка через свою організацію грає таку видатну, часто рішальну роль в житті народу, як ніколи раніше впродовж історії; яке це було бажання спостерігати, що духові й моральні прикмети жінки зв'язуються тісно, найтісніше, нерозривно, з життям суспільності, як українська жінка, що довгі віки служила тільки чоловікові й дітям, віддає свої сили на службу загальному, і як під її впливом однобічне досі, бо виключно мужське обличчя громадсько-політичного життя починає збагачуватися ознаками жіночого духа.

Жіночі Юбілеї. 70-річчя зорганізованого зусиль буття людиною і мати право віддати свої сили справі, нації, людству. 20-річчя розвитку українського жіночого руху. Як зобов'язують такі дати і як дуже гнітить та засоромлює свідомість, що українська жінка у вільному світі не стоїть на висоті свого завдання.

Чому вона, що мала завжди такий здоровий інстинкт, збилася зі стежки? Чому потонула в дрібних турботах буденності? Чому захопилася матеріальним добробутом? Чому загрузла в своїй воді спогадів і ностальгії, або бешкетною відбивається від рідного ґрунту? Чому, навіть коли входить у суспільне життя, витрачає свої сили на справи малі, неважкі, зовсім неадекватні до потреб сучасності?

І таких „чому“, і „чому“ і „чому“ можна би ставити десятки. І можна би подавати десятки пояснень і виправдувань та патрістично у фразою заспокоїти своє сумління.

Але це не усуне лиха і не розв'яже проблеми. А проблема узмістовлюється в тому, що українська жінка в розсіяній суцтв, одинока, яка має сьогодні відкриті уста і свободу рухів, повинна прикласти свої сили до великого діла визволення Батьківщини з московсько-більшовицької неволі; що її завданням попри сумління жіноцтва вільного світу й достатки його на ноги на боротьбу з Червоною Москвою, що це завдання вона може виконати тільки під умовою напруження всіх сил та широко запланованої акції.

Смільні пляни, нездійснені мрії?

Немає речей неможливих, коли візьмемося за них жіноча завзятість і солідність, ідеалізм з ентузіазмом, віра і молитва жінки.

ЩЕ Є НАГОДА ПЕРЕДПЛАТИТИ 10-ТОМУ ВІСНИКУ ІСТОРІЮ УКРАЇНИ РУСИ МИХАІЛА ГРУШЕВСЬКОГО

Ціна передплати \$6.00 за том.

Вже вийшли в друку 2 і 3 томи. Закінчується друком 1-ий том, що буде розісланий передплатникам ще до кінця грудня 1954.

Не баріться з передплатою, бо цим заощадите \$22.50 на цілому виданні.

Передплату надсилайте на адресу:

KNYHO-SPLKA PUBLISHING CO.
68 East 7th Street, New York 3, N. Y.

НЕ ЗАБУВАЙМО ПРО НАШ ЗВІЧАЙ ДАРУВАТИ НА СВЯТА ГАРНУ КНИЖКУ.

В книгарні КНИГОСПІЛКИ

с великий вибір корисних і гарно виданих книжок для дітей і дорослих. Серед них такі як:

М. ГОГОЛЬ — 1-ий і 2-ий томи	\$ 3.75
ЛЕСЯ УКРАЇНКА — ТВОРИ в 12 томах	24.00
ШЕВЧЕНКО — КОБЗАР, 4-томове академічне видання — за 1 том	6.50
ШЕВЧЕНКО — ГАЙДАМАКИ розкішне літописне видання	6.50
ФРАНКО — ЛІСО МИКИТА — розкішне видання в м'якій обпаві	2.90

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ ТА АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВАРИ Подвезька та багато інших цікавих і гарних книжок.

Звертайтесь до КНИГОСПІЛКИ на адресу:

KNYHO-SPLKA PUBLISHING CO.
68 East 7th Street, New York 3, N. Y.

С-ВІМІРНІ ЗВУКОВІ ЕФЕКТИ

BLAUPUNKT

Найкраще ім'я в Hi Fidelity

Випродуються в Зах. Німеччині... ці High Fidelity, AM-FM і сильні короткі хвилі радіа і радіограмів найкращої якості в головної репродукції. Ревеліційне відкриття у промислі.

NIZZA МОДЕЛЬ
Правильний Hi Fi апарат. Гузиковий селектор, 4 хвилі, на далеку віддачу. Чудовий кабінет.

МОДЕЛЬ KONGO
Чудова комбінація радіо і патефон. 3 швидкості (78, 45, 33 1/3)

FLORIDA МОДЕЛЬ
3D чистий звук. Найкращий Blaupunkt, 5 хвиль, 4 голос. 1100 Gauss, 2 бачні голосники. ШІЛОС багато сенсационних прикмет.

ВИ МУСИТЕ ЦЕ ПОЧУТИ І ПОБАЧИТИ!

N. PICKENS IMPORT CO.

205 EAST 14th STREET, NEW YORK, N. Y.

ОСІННЯ ВИПРОДАЖ

ВСЬКОГО РОДА

ФУТЕР



WUJKW & KOPES, Inc.
Mfg. FURRIERS
111 E. 7th ST., N. Y. 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

НОВИНКА ДЛЯ ДІТЕЙ Р. ЗАВАДОВИЧ

„ДЗВІНКИ СВ. МИКОЛАЯ“

(3 СВЯТИМ МИКОЛАСАМ СВІТ ОБТЯЖДАЄМ) Світлива картина. Ціна 60 ат.

Замовлення з належністю приймає:

СВОБОДА
81-83 Grand St. (P.O. Box 346) Jersey City 3, N. Y.

ВОЛОССЯ НА ОБЛИЧЧІ, РУКАХ, НОГАХ усуває насуваючи **ELECTROLYSIS**

- 3 уміщень до кожної особи.
- Допоміжно. Помірно.
- Безпальні поради.

Call HO 4-1636 for appl. HELEN SCANLON
232 Washington St., Hoboken Above Reliable Shops

ЧИ РОБИТЕ ПОДРУЖНІ ПЛЯНИ?

Цей гарний готель спеціалізується у виготовленні весіль та інших суспільних нагод. Величава зала. Вигідні фотелі. Смачне меню.

Досвідчена обслуга звертає увагу на кожну подробицю

Phone Banquet Dept. EL 5-7300

BEEKMAN TOWER HOTEL

A smart convenient location in exclusive Beekman Hill section 49th ST. and 1st AVE., N.Y.C.

УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР

СТІННИ КАЛЕНДАРІ НА 1955 Різдвяні і Загальні Календарі. Ціна одного примірника 35 ц. 3 календарі за \$1.00. Для експонуваних знижка в ціні.

РІЗДВЯНІ КАРТКИ, РЕЛІГІЙНІ

українські, польські і російські. Ціна за один дозет 75 центів. 50 карток — \$2.25. Спеціальна ціна за 100 — 200 — 500. Першої якості картки \$1.00 за дозет.

ІМПОРТОВАНИ ХУСТКИ

З чистою 100% вовни — всі кольори — \$3.50 4.50 6.00

Грудні зілля на шпарті кашель 75 ц. пачка, пересилка 5 ц. Карпатський чай на підмагання жовудка 75 ц. пачка, пересилка 5 ц.

ДЛЯ СВІТ

Ми маємо опихану шпениро, мак, медений і цілий, мед, гриби, шафран. Також маємо великий запас Д.М.С. ниток до вишивання, різні зори канви, панаму. Скоро пліть замовлення разом з поштовим переказом, або чеком, щоб ви на час отримали товар.

Замовлень С.О.Д. не висилаємо.

UKRAINIAN BAZAAR
170 East 4th Street, New York 9, N. Y.

Українська Вільна Академія Наук у США

УРОЧИСТА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

пам'яті великого українського історика

Михайла Сергійовича ГРУШЕВСЬКОГО

Конференція присвячується 200-літтю Колумбійського Університету, що святкується під гаслом: „ПРАВО ЛЮДИНИ НА ЗНАННЯ І ВІЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ ЙОГО“.

ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ:

Відкриття
Привітання від Колумбійського Університету
Доповіді:

Проф. Олівер І. Фредеріксен: „Грушевський, як історик і творець історії“

Проф. Олександр П. Оглобин: „Грушевський і українське національне відродження“

Проф. Дмитро І. Чиневський: „Грушевський, як історик літератури“

Проф. Іван С. Решетар: „Грушевський, як політичний провідник“

Конференція відбудеться в Колумбійському Університеті, в НЕДІЛЮ, 19 ГРУДНЯ 1954 Р., о 6 год. вечора, в CASA ITALIANA, 117 вул. і Амстердам Авеню. Вхід вільний. УВАН у США

УВАГА! ДІТРОЙТ І ОКОЛИЦЯ!

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ТЕАТРАЛЬНО-СТУДІЙНИЙ КЛУБ з БЛІВЛЕНД повідомляє, що

в суботу, 11-го грудня 1954 р. відбудеться

РЕВІЯ

під назвою

НОВІ ОБЛИЧЧЯ

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ при 4655 Martin Avenue.

Початок точно о год. 7:30 вечора.

Ревія за новим сценічним оформленням. Веселий вечір в програму якого входять: музика, спів, жарт, українські народні, класичні та характерні танки.

Квитки \$1.50 і \$1.00 при касі.

Для дітей до 8 років вступ безплатно.

ГОЛОВНА УПРАВА

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТБИ УКРАЇНИ

— вільштовує —

в НЕДІЛЮ, 19. ГРУДНЯ 1954 у ВЕЛИКИЙ ЗАЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при 142 ДРУГА ЕВНЯ в НЬЮ ЙОРКУ

ДОПОВІДЬ

інж. Василя ПОТІШКА, члена Української Центральної Ради й Української Головної Визвольної Ради, під назвою:

„ДЕСЯТЬ РОКІВ ПОЛІТИЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ УГВР“

Після доповіді відбудеться дискусія.

Початок о год. 3:00 попол.

До численної участі запрошує

Головна Управа.

З НАГОДИ 700 ЛІТТЯ ЛЬВОВА

вийшли виконані пишним вишивковим п'ять-кольоровим узором різдвяні

СВЯТОЧНІ КАРТКИ

з видами Волоської Церкви, Собору Св. Юра та Святої Євфимії.

ЦІНА 10 ЦЕНТІВ

за картку з ковертою. При більшій кількості знижка. Можна набути в укр. книгарнях або впрст у видавці.

V. E. BONACHEWSKY, 48 E 7th St., New York 3, N. Y.

Кожний свідомий українець та кожна свідомка українка вважають своїм обов'язком стояти в ряді Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

Universal Watch & Radio Co.

201 EAST 14th STREET, NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GRamercy 3-2420

МАЄ НА СКЛАДІ

РІЗНОРОДНУ БІЖУТЕРІЮ:

ГОДИННИКИ МУЖЕСЬКІ Й ЖІНОЧІ

найкращих марок, ПЕРСТЕНІ, БРАСЛЕТІ — ВСЕ ЩО НАЙКРАЩЕ НАДАСТЬСЯ НА РІЗДВЯННІ ДАРУНОК.

Прийдіть і переконайтеся, що наші ціни Є НАЙНИЖЧІ.

Для вигоди наших покупців, що не можуть відвідати наших крамниць в будні дні — КРАМНИЦІ ВІДКРИТІ в НЕДІЛЮ ВІД ГОД. 2-5 ПОПОЛУДНІ

НАЙКРАЩІ ХОРИ НА ПЛАТІВКАХ З КОЛЯДАМИ!

Хор Метрополі „ДУМКА“ вперше на платівках.

Платівки награні українською фірмою „АРКА“ в Нью Йорку

КОЛЯДИ:

515. Дзвонять дзвони — (Кашубинський-Недільський) БОГ ПРЕДВІСНИЙ — (Людкевич-Недільський), вик. Хор „Думка“ — Нью Йорк, Дир. О. Микитюк

Херувимі Свят — Жіночий Хор „Боян“ — Нью Йорк, Дир. І. Недільський

516. Бог ся раждає — (Нижанківський) — Хор „Сурма“ — Львів, Дир. Іван Охримович

Вістку голосить — Жіночий Хор „Боян“ — Нью Йорк, Дир. І. Недільський

517. Нова радість світу... — Жін. Хор „Боян“, — Нью Йорк, Дир. І. Недільський

Бог природу — (Нижанківський) — Хор „Сурма“ — Львів, Дир. Іван Охримович

518. Нова радість стала — Мін. Хор „Боян“ — Рочестер, Дир. К. Цепенко

На небі зірка — Жіночий Хор „Боян“ — Нью Йорк, Дир. І. Недільський

519. По всьому світі — Жіночий Хор „Боян“ — Нью Йорк, Дир. І. Недільський

Ой, видить Бог — Митрополітний Хор — Варшава

520. НЕ ПЛАЧ, РАХІЛЕ — (Т. Купчинський — М. Колесса), вик. Хор „Думка“ — Нью Йорк, Дир. О. Микитюк; Солю: Баритон О. Стецура

Нова рада стала — (Дмитро Котко), вик. Хор „Думка“ — Нью Йорк, Дир. О. Микитюк

ЦІНА ЦИХ ПЛАТІВОК ДОЛ. 1.25 ЗА ПІТУКУ

- Повищі платівки вислаємо поштою за попереднім надісланням грошей або за післяплатою.
- При замовленнях 6 платівок і більше — порто оплачує „АРКА“. Менших замовлень не виконуємо. Платівки вислаємо до всіх країн.
- Для перепродажі гуртовий рабат, як в оферті.
- Жадайте наших платівок у найближчій Вашій крамниці.
- Жадайте нових каталогів — безплатно!

Маємо на складі багато нових платівок.

КАЛЕНДАРІ НА 1955 РІК

СТІННИ КАЛЕНДАРІ — релігійні, світські, красиві, ціна з пересилкою 35ц; Тарас Шевченко, Іван Франко ціна з пересилкою 50ц.

РІЗДВЯНІ КАРТКИ

релігійні, містецькі (Анастасієвського, Козака, Кричевської та інші).

Вислаємо поштою. 12 штук з карт. за \$1.00 30 штук з карт. за \$2.00

АРКА ВИСИЛАЄ НА СВЯТА:

Мід, кутю, мак, імпортовані гриби, андрути для торгів, і т.п.

БАГАТИЙ ВИБІР СВЯТОЧНИХ ДАРУНКІВ

МАЄ ДЛЯ ВАС „АРКА“.

Замовляти:

ARKA Company

48 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y., USA.
Phone: GRamercy 3-3550

Українська ГУРТІВНЯ

523 E. THOMPSON ST., PHILADELPHIA 25, PA.
Telephone: GRamercy 3-6675

Власник

Д-р БОГДАН СТАРУХ

ПРОДАЄ ДО КРАМНИЦЬ —

різні імпортовані товари, або вже тут приготовані на взір крайових, для потреб наших господиць:

- РІЗНІ СОЛОДОШІ, як німецькі, австрійські, швейцарські й бельгійські шоколади, андрутки, цукорки, бішкоти, помади української фабрики АРО в гарних коробках з вишивкою і на вагу.
- АНДРУТИ ПІД ТОРТИ — округлі або квадратні
- ШОКОЛЯДОВІ ПРИКРАСИ на ялинку
- Д-РА ЕТКЕРА ПОРОШКИ до печива, ванільовий цукор, пудрини
- БІЛІ ОПІЛАНКИ під нугат
- ВАНІЛІЯ в пачках
- КАРПАТСЬКІ ГРИБИ — шапочки або краплі — паковані або на вагу
- ОПІХАНА ШПЕНИЦЯ на кутю, в опакуваннях по 1 ф., або
- ПРАВДИВИЙ МІД, який кристалізується, 1, 2, 3 і 5-фунтові слої
- ІМПОРТОВАНИЙ МАК — пакований по 1 ф., або на вагу
- ГОЛЯНДСЬКІ, ШВАЙЦАРСЬКІ, ДАНСЬКІ СИРИ в блоках або в мал. опакуваннях
- УГОРСЬКІ ПОВІЛІА на вагу або паковані по 1, 2, 5 ф.
- НІМЕЦЬКІ СЕЛЕДЦІ — бісмарки, рольмонси, етуде нець, шпроти, піклінги, угри, філс в різних сосах
- ЗАМИКАНІ ТОРТІВНИЦІ
- НІМЕЦЬКІ МАШИНИКИ — до м'яса, горіхів, маку і багато-багато інших товарів.

► ТОВАРИ ВИСИЛАЄМО ПОШТОЮ, ЕКСПРЕСОМ АБО ТРАКАМИ ◀

Просимо надсилати замовлення на святочні товари вже ТЕПЕР, бо їх у відповідних кількостях треба приготувати!

ПРАЦІ

HELP WANTED—MALE

ПЕКАРІ
Досвідчений у кафе-ресторані. До денної або нічної праці. Стає праця, добра платня. Голоситися:
CITY CAFETERIA
120 East 14th Street
New York City

TOOLMAKER
першокласний
Досвідчений при робочих замовленнях до ручних торб. Голоситися:
MERSHON
54 W. 21 St. N.Y.C.
Phone WA 9-6159

UPHOLSTERER
Досвідчений.
„Custom“ праця. Мусить бути оператором і кравцем.
Телефонувати:
Floral Park 2-8080

HELP WANTED FEMALE

ФРИЗЕРКА
Оператор у всіх ділянках свого фаху. Стає праця, добра платня. Приєднати умови праці.
Голоситися:
MADELINE'S BEAUTY SALON
27 Purchase St., Rye, N. Y.
Phone RYE 7-3536

КОСМЕТИЧКА
з досвідом у всіх ділянках фаху. Стає праця, 5 днів. Година від 9-6. Без втечі. Приєднати умови праці. Голоситися:
PARISIAN SALON
357A Fulton Ave., Hempstead, L.I.
Phone IV 3-9088

ОПЕРАТОРКИ
Шиття мужських сорочок. Стає праця.
Голоситися:
216 Washington St., Mount Vernon
Phone: MO 4-0417 (days)
or MO 7-0603 (eves.)

ДРІВНІ ОГОЛОШЕННЯ

ПРИСТУПЛЮ
яко СПІЛНИК
до інтересу з готівкою до 5,000 доларів. Зголошуватися до:
JURKO JURKOW
314 Monroe Avenue
Plainfield, N.J.

КНИЖКА І ЧАСОПИС
НАЙНОВІШІ РІЧІ
ДОМІ КУЛЬТУРНОЇ РОДИНИ

Bleyle
Каміельські і плетні жакети.
Мужські і жіночі сукні.
Білий.
Дощовики.
LODEN FREY — МІОНХЕН
на холодні і воєні дні:
ВОВНЯНИ ПЛАЦІ
І КУРТКИ.
Улюблені Schlessers
Масо — сукні білі
для жінок і чоловіків.
WM. LANDMESSER & SON
1653 SECOND AVENUE
NEW YORK CITY
(між 85 і 86 вул.)
Tel.: RE. 4-2106

ПОДЯКА
За вилікування мене зі смертельної недуги, за невичайно дбайливу, зовсім безкорисну, опіку в часі моєї недуги, як в дома так і в шпиталі, складаю
Високоповажаному Пану Докторові ВОЛОДИМИРОВІ ГУКОВІ
лікареві в Нью-Йорку, ст. Нью Джерсі так від себе, як і в імені цілої моєї родини найщирішу подяку.
ТАРАС БАНАХ.

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

„ГАЙДАМАКИ“
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
50 прекрасних ілюстрацій О. Г. Склєстона на крейдовому папері, великого формату, люксове видання і тверда обкладинка обкладинка із золотим тисненням написом.
Рецензії в українських часописах оцінили велику духову вагу вартість в цій класичній творі. Там побачите дійсний образ народнього повстання проти польської шляхти за Вілну Собору України.
Одиникий ілюстрований твір Т. Шевченка „ГАЙДАМАКИ“ був переслідуваний польською владою на рідних землях.
Наклад невеликий і залишилося ще тільки 1,000 прим. до розпродажу, і за останній примірник видання поставили надгороду \$500.00, речення тільки до Нового Року. Замовлення слати разом з Money order \$5.00 (кан. дол.).
NARODNY BAZAAR, 10402—97 St. Edmonton, Alberta, Canada.

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

Увага! Оголошення Увага!
Найкращий Різдвяний Подарунок!
Ви, напевно, маєте приятелів чи знайомих американців або канадійців.
Найкращим для них Різдвяним подарунком від Вас буде 3 книжки в англійській мові тільки за 10 доларів, замість 12 доларів в окремому продажу.
1. The Black Deeds of the Kremlin, A White Book,
2. S. Pidlhainy: Islands of Death,
3. I. Bahriany: The Hunters and the Hunted.
Спішіть із замовленнями, бо наклад невеликий. Замовлення разом з „монею“ ордером слати на адресу:
SUZERO, 79 Ulster St., Toronto 4, Ont., Canada.
Головна Управа СУЖЕРО

REAL ESTATE

Monroe Knolls

WALDWICK, NEW JERSEY
МОДЕРНИЙ „SPLIT LEVEL“ МОДЕЛЬ ТЕПЕР
ВІДКРИТИЙ ДО ОГЛЯДАННЯ.

Включаючи визначні прикмети \$17,990

- Площа мінімум 10,000 sq.ft.
- Велика віталня з просторими шафами
- Ідеальна кухня з безшовними шафами, форміса плити, будованими в печі
- Комфортна Ідеальна
- Три просторі спальні з великими шафами
- Кер. Кухня ланка з кольоровим укладанням
- Екстра прикраси
- Вигідна праця
- Газове опріання
- Викінчена відпочинкова кімната (екстра)

G. I. моргедж на 30 років

Вигідні сплати для не-ветеранів

Ідеально положені в чудовій підміській місцевості Waldwick, N. J. з досконалою школою, з вигодами комунікацій і скелета. Недалеко церков різних віросповідань.
Дороговказ: Rt. 17 до в'їзду до Waldwick, тоді 1 1/2 миль на захід до перехрестя Wycoff Ave. і Monroe St.

BALDINO BUILDERS

Monroe Street, Waldwick, N.J.
Allendale 1-4298

ДО ВІНАЙМУ

ДО ВІНАЙМУ
лікарська клінічка.
3 великі кімнати, помірнокопаний рент. Дobre положення — в серці української ділянки, найбільшій в тім місті.
2221 Professor Ave., Cleveland 13 Ohio. — H. C. Cole.

РІЗДВЯНІ КАРТКИ

В КОЛІОРАХ РЕЛІГІЙНИ
12 за \$1.00
СВІТЛОВІ РЕЛІГІЙНИ
(Анастасійського, Козака і Богачевської)
10 за \$1.00
Кричевської — 15 ц. за штуку.
Замовлення слати на адресу:
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N. J.

ПРО НЕВРАЛГІЧНІ БОЛІ

І терпіння мускулів
Якщо ви терпіли колись на страшний невралгічний біль, який вертає і рухає вас; якщо ви напів божевільні від нещасних болю мускулів; якщо ви дали би все, щоб дістати поміч проти тих болю і мук, які роблять вас калікою, — то поцікавитесь і поспішайте дещо про лік АНТРО.
Лікарські звідомлення вказують, що та чудесна назва швидко облягає болю від різних невралгічних недуг, які запалення зв'язок між мускулами, плечей, рук і ніг, або від понатяганих мускулів. Користувачі захоплюються висловлюючи про знаменитий поміч, яку вони дістали, інколи від першого невеликого дозування.
Не терпіть даром другий день тортур, тільки спробуйте АНТРО. Можете легко дістати цей лік поштою, написавши до **KINGSLEY CO., Dept. 13, Box 415, Peekskill, N. Y.** Цілою миттю не виставляйте своїх привабливих адрес друкованим письмом на обробку конверти. Отримайте достатню кількість відворотних поштою, за яку заплатите лістоношій тільки \$3.00 плюс COD оплати. Зробіть це тепер, поки можете ще дістати АНТРО.
Ім'я _____
Адреса _____
Місто _____ Стрейт _____

НАДМІР ВАГИ

до 5 фунтів тижнево
МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ
Новий сенсативний лік і лік почастіш.
Виследи північного першого дня, а ні — то зворот грошей.
Нову надію на облегчення тягару від надмірної товщини, (що походить від переїдання, а не від залозів) слідно сьогодні по зв'язках з успіхом при плановим звиванням нових і вітамінізованих пігулок. Вони помагають до втрати товщини (яка походить від переїдання) і то без небезпечних лікарств або виправ. Називаються **BENADROL**. Цей новий лік діє на чарі, щоб зменшити надмір товщини 2 способами. Мужчини і жінки, що давніше терпіли від надмірної ваги (через переїдання), оповідають про замітні виследи після зажиття. Багато людей каже, що втратили до 10 фунтів ваги вже по першій паці.
Проданося з гарантією зворот грошей.
За окремою умовою читати ці паці можуть дістати **BENADROL** по знижених цінах. Виследи, що повідомлення до **VALWORTH CO., Dept. 236, P.O. Box 92, Flatbush St., Brooklyn 26, N.Y.** а дистанція до 3-доларових паці тільки за \$5, отже \$1 чиниши на правильний цілі. Не посилайте грошей. Заплатіть лістоношій при дорученні.

Ім'я _____
Адреса _____
Місто _____ Стрейт _____

НАДМІР ВАГИ

до 5 фунтів тижнево
МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ
Новий сенсативний лік і лік почастіш.
Виследи північного першого дня, а ні — то зворот грошей.
Нову надію на облегчення тягару від надмірної товщини, (що походить від переїдання, а не від залозів) слідно сьогодні по зв'язках з успіхом при плановим звиванням нових і вітамінізованих пігулок. Вони помагають до втрати товщини (яка походить від переїдання) і то без небезпечних лікарств або виправ. Називаються **BENADROL**. Цей новий лік діє на чарі, щоб зменшити надмір товщини 2 способами. Мужчини і жінки, що давніше терпіли від надмірної ваги (через переїдання), оповідають про замітні виследи після зажиття. Багато людей каже, що втратили до 10 фунтів ваги вже по першій паці.
Проданося з гарантією зворот грошей.
За окремою умовою читати ці паці можуть дістати **BENADROL** по знижених цінах. Виследи, що повідомлення до **VALWORTH CO., Dept. 236, P.O. Box 92, Flatbush St., Brooklyn 26, N.Y.** а дистанція до 3-доларових паці тільки за \$5, отже \$1 чиниши на правильний цілі. Не посилайте грошей. Заплатіть лістоношій при дорученні.

НАДМІР ВАГИ

до 5 фунтів тижнево
МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ
Новий сенсативний лік і лік почастіш.
Виследи північного першого дня, а ні — то зворот грошей.
Нову надію на облегчення тягару від надмірної товщини, (що походить від переїдання, а не від залозів) слідно сьогодні по зв'язках з успіхом при плановим звиванням нових і вітамінізованих пігулок. Вони помагають до втрати товщини (яка походить від переїдання) і то без небезпечних лікарств або виправ. Називаються **BENADROL**. Цей новий лік діє на чарі, щоб зменшити надмір товщини 2 способами. Мужчини і жінки, що давніше терпіли від надмірної ваги (через переїдання), оповідають про замітні виследи після зажиття. Багато людей каже, що втратили до 10 фунтів ваги вже по першій паці.
Проданося з гарантією зворот грошей.
За окремою умовою читати ці паці можуть дістати **BENADROL** по знижених цінах. Виследи, що повідомлення до **VALWORTH CO., Dept. 236, P.O. Box 92, Flatbush St., Brooklyn 26, N.Y.** а дистанція до 3-доларових паці тільки за \$5, отже \$1 чиниши на правильний цілі. Не посилайте грошей. Заплатіть лістоношій при дорученні.

НАДМІР ВАГИ

до 5 фунтів тижнево
МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ
Новий сенсативний лік і лік почастіш.
Виследи північного першого дня, а ні — то зворот грошей.
Нову надію на облегчення тягару від надмірної товщини, (що походить від переїдання, а не від залозів) слідно сьогодні по зв'язках з успіхом при плановим звиванням нових і вітамінізованих пігулок. Вони помагають до втрати товщини (яка походить від переїдання) і то без небезпечних лікарств або виправ. Називаються **BENADROL**. Цей новий лік діє на чарі, щоб зменшити надмір товщини 2 способами. Мужчини і жінки, що давніше терпіли від надмірної ваги (через переїдання), оповідають про замітні виследи після зажиття. Багато людей каже, що втратили до 10 фунтів ваги вже по першій паці.
Проданося з гарантією зворот грошей.
За окремою умовою читати ці паці можуть дістати **BENADROL** по знижених цінах. Виследи, що повідомлення до **VALWORTH CO., Dept. 236, P.O. Box 92, Flatbush St., Brooklyn 26, N.Y.** а дистанція до 3-доларових паці тільки за \$5, отже \$1 чиниши на правильний цілі. Не посилайте грошей. Заплатіть лістоношій при дорученні.

НАДМІР ВАГИ

до 5 фунтів тижнево
МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ
Новий сенсативний лік і лік почастіш.
Виследи північного першого дня, а ні — то зворот грошей.
Нову надію на облегчення тягару від надмірної товщини, (що походить від переїдання, а не від залозів) слідно сьогодні по зв'язках з успіхом при плановим звиванням нових і вітамінізованих пігулок. Вони помагають до втрати товщини (яка походить від переїдання) і то без небезпечних лікарств або виправ. Називаються **BENADROL**. Цей новий лік діє на чарі, щоб зменшити надмір товщини 2 способами. Мужчини і жінки, що давніше терпіли від надмірної ваги (через переїдання), оповідають про замітні виследи після зажиття. Багато людей каже, що втратили до 10 фунтів ваги вже по першій паці.
Проданося з гарантією зворот грошей.
За окремою умовою читати ці паці можуть дістати **BENADROL** по знижених цінах. Виследи, що повідомлення до **VALWORTH CO., Dept. 236, P.O. Box 92, Flatbush St., Brooklyn 26, N.Y.** а дистанція до 3-доларових паці тільки за \$5, отже \$1 чиниши на правильний цілі. Не посилайте грошей. Заплатіть лістоношій при дорученні.

MISCELLANEOUS

Поодинокі або подвійні
двері дерев'яні
ШАФИ
кленові, оріхові викичені
і магоневі
Reg. 34.95 **19.95**
Rome Furniture
1215 Summit Avenue
Union City, N. J.
Call UN: 4-1879

VACUUM REPAIRS
NEW BAG — OR CORD
NEW CARBON
NEW BRUSH
MOTOR CLEANED, OILED
PICKUP & DELIVERY
Big trade-in allowance
on old cleaner
All work guaranteed.
FULL STOCK OF NEW REBUILT CLEANERS
PARTS FOR ALL MAKES
Sewing Machines Bought—Sold
Repaired—Electrified
UNITED VACUUM CLEANER
2021 Boston Road (178th) WY 1-1785
DA 3-8984

НИЗЬКІ, НИЗЬКІ ЗИМОВІ ЦІНИ
Комбіновані Алюмінієві ВІКНА
TWO TRACK \$15.95 THREE TRACK \$17.95
Інсталяція

Комбіновані **\$44.50**
ДВЕРІ з інсталяцією.
ЖАЛЮЗІ — СПЕЦІАЛЬНІСТЬ.
Огляньте наші нові трискладові в одній рамі.
Безплатні контори.
Перша вплата в січні. — Без завадки.
Allied Aluminum Products
439 AMBOY AVENUE PERTH AMBOY, N.J. Hillcrest 2-4004
1847 MYRTLE AVENUE PLAINFIELD, N. J. Plainfield 6-4124

"Delco-Heat Conversion Oil Burner"
Купуйте найкращі якості оливи до опріання.
JOHN EGGERS & BROS., Inc.
260 Culver Avenue DE 3-8800 Jersey City 5, N. J.
Якщо Ви хочете удосконалити своє мекш. опріання, ми пропонуємо Вам систему Авторизовані представники Будуйте готів. Замовляйте. Швидко доставля.
Вугільна Jeddo-Highland. Гатунковий антрацит.
• Тепер є найкраща пора йти на опріання опріання •
GENERAL MOTORS DELCO-HEAT

ПАКУНКИ-ДАРУНКИ
ДО ВСІХ КРАІН ЄВРОПИ
З ОПЛАЧЕННЯМ ТУТ МИТОМ.
Харчі, новий й уживаний одяг та ліки.
TEMPO GIFT PARCELS CO.
100 West 72nd Street, New York 23, N. Y.
Скоря обслуга. Schuyler 4-9100. Гарантія достави.

JOHN'S EXPRESS SERVICE STATION
631 Bruckner Blvd.
Bronx, N. Y.
MOTT HAVEN 9-9907
MOBILGAS PRODUCTS
ІВАН ГІРНИЙ
„ЦІСАР“
Дякує цановним клієнтам за попертя і повідомляє, що з нагоди надходячих свят кожний клієнт отримає ДАРУНОК а надто буде роздача ТРЬОХ ІНДИКІВ на щастливе число.
Тепер як заведі в справах автомобіля
► ВІДВІДУНТЕ „ЦІСАРА“. ◀

ФІРМА „СТІНСОН“
З надходячими Різдвяними Святами просимо наших покупців посылати свої замовлення зараз, щоб Ваша Рідня чи знайомі одержали святкові дарунки на час.
Ви можете тепер посылати через нашу Фірму посылку з 12 або більше платівок марки „СТІНСОН“, як дарунок Вашим Рідним і Знайомим на кожну адресу, в кожну місцевість, в кожну частину світа!
Поштову оплату, включаючи опакунання і забезпечення, покриває Фірма.
Фірма „СТІНСОН“ має великий вибір українських і російських платівок найліпшої якості. Посылка платівок до всіх частин світа. Замовлення виконуємо скоро й точно.
Жадайте нашого повного безплатного каталога.
Stinson Record Distributors, Inc.
27 UNION SQ. WEST 2858 W. PICO BLVD.
NEW YORK 3, N. Y. LOS ANGELES 6, CALIF.

DALE SANITARIUM
Для старших віком, хронічно хворих, по операціях. \$4 на день, включаючи прання. 100 миль NYC з видом на Hudson. Пилкувальниці на місці. За дозволом стейту.
Saugerties N.Y. 462

Справжній „САНТА КЛОС“
перука і борода комплект. \$5.00
100% чиста біла, хвиляста волна з твердим обрамуванням. Голова No. C.O.D.'s за 21" або 23".
GRAND WIG CO., Inc.
139 Fifth Ave., New York 10, N.Y.

ПЕРШОПОРЯДНИЙ БУДЕТ ПРИНЯТІА, ВЕСІЛЛЯ „Showers“
Май абз. весіл.
Дасмо монетир на різдвяні й новорічні прийняття як для дому так і для фабрик.
L. SHUPIK & SONS, INC.
145 Monroe St., Passaic, N. J.
Tel. GR. 5-9089

КАРТКИ НА РІЗНІ НАГОДИ
в українському стилі.
12 штук за \$1.00.
Виследи за попереднім надією ланки валентинки
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS

ПЕРШОКЛАСНІ НАПРАВИ І ПЕРЕРІВКИ ДОМВ
Телефонувати:
MR. R. ANDERSON
Orange 3-8085
Гарантія виконання і сплати за вхідом.

ПЕНІОНІ
по туртових цінах.
Периодичні — \$350 і більше.
Кожна кімната.
Пашіть по ціні.
ANDES CHINCHILLA SALES
194 Route 17, Paramus, N. J.

ЧУДОВНИЙ ВИГЛЯД НА СВЯТА
Експерт зачісок, зтигання волосья і тривалих ондуляцій. Прекрасне виконання по умір. цінах. Зайдіть
RITA'S BEAUTY SALON
1316 Northern Blvd.
Roslyn, L. I.
Phone Roslyn 3-2083

ГАРНІ КИЛИМИ І ХІДНИКИ
Огляньте на меблі **LINOLEUM**
низькі ціни.
ТУБКИ У ФІРМІ
State Floor Covering Co.
330 State St., Perth Amboy, N. J.
Tel. Hillcrest 2-2240

Якщо Ви потребуєте
ПЕРЕМОНІАЛЬНОГО ОДЯГУ

Огляньте **Ted's Tuxedo**
ВИПОЖИЧАЛЬНЯ
• Низькі ціни
• Комплет всіх додат.
• Гарантія доск. допосування
• Найновіші фасони.
Найліпше, найкраще
• СУХИ ЧИЩЕННЯ
• КРАБІРВТО
• ПЕРЕРІВКИ
TED'S TAILOR SHOP
481 Rahway Avenue
Woodbridge, N. J.
Telephone WO 8-3826

ЗІМА НАДХОДИТЬ!

SAVE COAL CASH
LACKAWANNA ВУГІЛЛЯ
АНТРАЦИТ
STOVE & NUT \$20.95 ton
PEA \$17.95 ton
BUCK \$15.95 ton
Олива до опріання і кокс.
SAFEGWAY COAL CO.
Jersey City HE 5-7570

DALE SANITARIUM
Для старших віком, хронічно хворих, по операціях. \$4 на день, включаючи прання. 100 миль NYC з видом на Hudson. Пилкувальниці на місці. За дозволом стейту.
Saugerties N.Y. 462

Справжній „САНТА КЛОС“
перука і борода комплект. \$5.00
100% чиста біла, хвиляста волна з твердим обрамуванням. Голова No. C.O.D.'s за 21" або 23".
GRAND WIG CO., Inc.
139 Fifth Ave., New York 10, N.Y.

ПЕРШОПОРЯДНИ